

— Kvinden kræver Vellysten for sin Part
og overlader Lidenskaben til sine Elskere.

Fra det Oieblik, da Kvinden vågner i det
kvindelige Barn, melder Sanseligheden sig:

— Alle Mädchen sind Jungfern, so lange
der Bauch schweigt.

Men:

— Lüstern Jungfern sind wie des Müllers
Hund, der das Maul leckt, ehe der Sack
offen ist.

Der skal derfor kun en ringe Fristelse til,
så går det galt med Møen:

Jungfern und Glas,
wie bald bricht das!

Eller med et andet Billede:

Ein Mädchen bekommt so leicht 'nen Leck,
wie ein weiss Kleid 'nen Fleck

Et eneste Blik fra Manden er nok eller ret-
tere formeget:

Das Mädchen ist aus besonderem Teig,
man sieht ihn nur an, da verdirbt er gleich.

Englænderen drager denne ikke synderligt
smagfulde Parallel:

— Daughters and dead fish are no keeping
ware.

Derfor gives der ikke noget dröiere Hværv
for Manden end at skulle vogte en ung Piges
Uskyld. Det klagede allerede Oldromeren
over:

— Virgines nubles, greges ignobiles.
Hvad Franskmanden har oversat således:

Sottes filles à marier
sont fâcheux trousseaux à garder.¹⁴⁾

Peder Låle forsikrer, at

— Then thwr¹⁶⁾ rødh teghelsten, som wock-
ter een qwinne.

Mere nøgternt udtrykker vi den samme
Tanke nu til Dags:

— Mandvoxen Mø er slem at vogte.

Det første, der for Møvogteren er at iagt-
tage, er, at Møen aldrig må overlades til sig
selv eller have Lov til med Hænderne i Skød-
et at falde i Tanker, thi, sagde de gamle
Romere:

— Puella cum sola cogitat, mala cogitat¹⁷⁾.

Franskmanden oversætter på Rim:

Fille oisive,
à mal pensive.

¹⁴⁾ 14, 19—22.

¹⁵⁾ De tossede Pigebørn, som er giftfærdige, er nogle
slemme Hjorde at vogte.

¹⁶⁾ = toer.

¹⁷⁾ Når en Pige sidder og tænker i Ensomhed, tæn-
ker hun (altid) på noget ondt.

Ligeså Italieneren med en Smule Variation:

Donna oziosa
non fu mai virtuosa.

Og på Dansk er den farlige Lediggang endog
bleven personificeret:

— Gabe går om Huse, gör Kvinder med
Börn.

Pigen må heller ikke drive omkring efter
eget Forgodtbefindende. Et gammelfransk
Ordsprog siger nok så manende:

— Fille qui trotte et geline qui vole, de
légier sont admirées.¹⁸⁾

Får Møen imidlertid først for Alvor Lyst til
at gantes med de unge Karle, er der snart
intet mere at stille op:

Ein Mädchen, das zu keck,
hat bald was wég.

Eller i en mere detailleret Variant:

Wenn eine Jungfrau Wein trinkt
und den Gesellen mit Augen winkt
und scharrt mit Füßen auf der Erden,
so ist sie ein' Hur' oder will's bald werden.

Englænderen finder, at alene Latteren for-
råder den unge Piges Begær:

— A maid that laughs, is half taken.

En Dom, som Franskmanden parapherer
ret kynisk:

La femme rieuse
à la cuisse chatouilleuse.

Allerede med det første Kys begynder Pigen
at glide ned ad Skråplanet:

Kysser du end en Pige uden Svig,
let det fører til den „nederlandske Krig“.

Hinduen forklarer:

— Kæler man for Kvinden, så modnes hun.

Og Tydskeren propheterer:

— Wenn sich die Jungfer auf Küssen legt,
legt sie sich auch bald auf's Kissen.

Franskmanden henter sit Billede fra Dam-
spillet:

Dame touchée,
Dame jouée.

En ung Pige uden udprægede erotiske Til-
bøieligheder existerer simpelthen slet ikke.
Manden paralleliserer:

Une jeune fille sans amours,
un vieux filou qui ne fait de bons tours,
un fou qui ne fait des sottises,
sans poux une vieille pelisse, —
pour sûr, on en aurait beau chercher
au long et au large sans les trouver.

¹⁸⁾ En Pige, som tripper om, og en Høne, som giver
sig til at flyve, er (begge) let fangede.